



ส่วนงาน สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ โทร. 02-579-5566-8 ต่อ 2202  
ที่ ศธ.0513.10511/ 4๐๖ วันที่ 9 มีนาคม 2560

เรื่อง ขอให้เสนอรายชื่อผู้สมัครทุนรัฐบาลจีน (Chinese Government Scholarship) จำนวน 2 คน  
วันที่ 14 มี.ค. 2560

①

เรียน ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1) จดหมายประชาสัมพันธ์ทุนรัฐบาลจีน (Chinese Government Scholarship)  
จากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย  
2) รายละเอียดและขั้นตอนการสมัครทุน

ตามที่สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยได้ส่งจดหมายประชาสัมพันธ์ทุนรัฐบาลจีน (Chinese Government Scholarship) ประจำปี 2017/2018 มายังสถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ โดยขอให้มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์เสนอรายชื่อที่มีผลการเรียนดีเด่น จำนวน 2 คน เพื่อสมัครรับทุนการศึกษาจากรัฐบาลจีน (ระดับปริญญาโท ปริญญาเอก หรือทุนแลกเปลี่ยน 1 ปี สามารถดูรายละเอียดได้จากเว็บไซต์ <http://www.csc.edu.cn/Laihua/universityen.aspx> และเอกสารแนบ) ทั้งนี้ให้ส่งเอกสารการสมัคร พร้อมทั้งจดหมายรับรองที่ลงชื่อโดยอธิการบดี หรือรองอธิการบดีฝ่ายที่เกี่ยวข้องและประทับตรามหาวิทยาลัย ไปยังฝ่ายการศึกษา สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย โทร. 022452918 อีเมลล์ [jiaoyuzuth@163.com](mailto:jiaoyuzuth@163.com) ภายในวันที่ 3 เมษายน พ.ศ.2560

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

เกวลี เพชรทิพย์

(นางสาว เกวลี เพชรทิพย์)  
ผู้อำนวยการสถาบันขงจื้อ

② ลงบันทึก

โปรดพิจารณา

ร.ร.ร.

9 มี.ค. 2560

# 中华人民共和国驻泰国大使馆教育组

EDUCATION OFFICE OF THE EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN THE KINGDOM OF THAILAND

59 Rajadamnern Road, Bangkok 10400, Thailand

Telephone: (662)-2450988 ext. 2311, 2452918 Fax: (662)-2452918, 2451706

No. (2017) 3

The Education Office of the Embassy of the People's Republic of China presents its compliments to Kasetsart University and has the pleasure to inform the latter as follows:

As the Chinese Government Scholarship for the academic year 2017/2018 is now open for application, to make sure the full-scholarship opportunity goes to the excellent students, we would like to invite you to recommend to us 2 scholarship candidates. The applicants can be students or those already in a job career. The intended study can be a B.A program, M.A program, Ph.D program or one-year exchange program in any of the scholarship universities. Attached is an introduction of the scholarship and the application procedure for your reference. Please send the application documents, together with a recommendation letter signed by Mr. President or Mr. Vice President of the university or officially stamped, to the Education Office before April 3, 2017. Tel: 022452918 and email: jiaoyuzuth@163.com.

The Education Office of the Embassy of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to Kasetsart University the assurances of its highest consideration.

Bangkok, February 22, 2017



Kasetsart University

BANGKOK

## 2017/2018 学年中国政府奖学金申请流程

### 2017/2018 Chinese Government Scholarship Application

注意：开始申请前，请务必仔细阅读以下信息及申请流程介绍。

Important: Please read CAREFULLY the following general information and step-by-step introduction, before you proceed for your application.

\* 申请者可选择的高校共 200 余所（可选专业见高校详情），该网页 <http://www.csc.edu.cn/Laihua/universityen.aspx> 中标 \* 的即是。You can choose from a total of well over 200 Chinese universities. They are those marked with '\*' on the webpage <http://www.csc.edu.cn/Laihua/universityen.aspx>. Click the universities' names for information on disciplines they offer.

\*汉语水平不是必要条件。本科生的授课语言全部为汉语，研究生和进修生的授课语言一般为汉语，部分学校提供部分英语授课项目（详情可访问上述网站进行查询）。选择汉语授课且汉语水平未达到专业学习要求的奖学金生，须参加 1-2 学年的汉语学习（有奖学金），达到录取院校入学要求后方可开始专业学习。选择英语授课或汉语水平已达到专业学习要求的奖学金生无需参加汉语补习。Chinese language proficiency is not a must. Programs for undergraduate students are all Chinese-taught ones. Programs for graduate or non-degree students are mostly Chinese-taught ones. For information about English-taught programs you may refer to the webpage aforementioned. Scholarship recipients of Chinese-taught programs without adequate Chinese language proficiency will need to take Chinese language training courses for one to two academic years, covered by the scholarship, before moving on for major studies. Failure to pass the after-training Chinese proficiency test will lead to a termination of the scholarship. Scholarship students with adequate Chinese language proficiency certificate, e.g. a valid HSK, and students of English-taught programs do not need to take Chinese language training courses.

\*全额奖学金的资助内容包括学费、住宿费、综合医疗保险以及生活费等，不包括国际机票费用。每月发放的生活费标准为本科生 2,500 元人民币/月、硕士研究生和普通进修生 3,000、博士研究生和高级进修生 3,500。Full Scholarship covers tuition, accommodation, insurance and monthly living allowance, but not international flight. Living allowance for undergraduate students will be CNY 2,500 per month, for Master's program students and general scholars CNY 3,000, and for Doctoral program students and senior scholars CNY 3,500.

\*申请中国政府奖学金所需材料详见网上申请系统。A full list of application documents required can be found in the on-line application system.

\*中国高校的预录取通知书不是必需材料。如果申请人提交了学校的录取通知书，并且最终获得了中国政府奖学金的资助，则将被直接录取至该校学习。如申请人未提交录取通知书，则申请材料将依申请人的选择依次递交至相关学校商洽能否录取。An admission or pre-admission letter from a Chinese university is not a must. If you do enclose one as a supporting document and successfully obtain the scholarship, you will be admitted by that specific university. If no admission letter is provided, your application will be sent to your chosen universities one by one for possible admission.

\*奖学金的录取结果将于 7 月 31 日前通知获得者，因此申请者在申请阶段应提供详细、准确的个人联系信息，如电话、电邮等。You will be contacted before July 31 if you are granted the

scholarship, so please do provide accurate contact information such as your email address and telephone number.

\*须使用中文或英文完成全部申请信息的填写。建议使用火狐或 IE 11 浏览器。Acceptable online application languages are Chinese and English. Please use Firefox or Internet Explorer (11.0).

### 申请流程 Application Step by Step

第 1 步：访问以下链接，点击“网上报名学生入口”进入申请界面。

<http://www.csc.edu.cn/studyinchina> 或 [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Step 1: Visit <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org) and click “Application Online for International Students”.

第 2 步：请仔细阅读“注意事项”，并在完成阅读后点击“下一步”继续您的申请。Step 2: Read **CAREFULLY** *Tips for online application* before clicking *NEXT* to the registration page.

第 3 步：使用“用户名/注册邮箱”及“密码”登录，新用户请点击“学生注册”。

Step 3: Log in with your user name and password. For new users, please click *Create an account* to start a registration.

第 4 步：填写正确的“留学项目种类”(A 类)，及“受理机构编号”(7642)。如果填写错误，使馆教育组将无法收到在线申请信息。

Step 4: Fill in the correct *Program Category*, Type A, and *Agency Number*, 7642. Please **make sure** you fill it in correctly, otherwise you will not be able to continue with your online application or your application will not be processed.

第 5 步：根据页面左侧列表逐一完成所有申请信息的录入并上传补充材料，请确保信息及材料的正确性、真实性。如果对“学科门类”有疑问，可从“帮助”菜单下载“专业对照表”。

Step 5: Finish the *Online Application Form* and *Upload Supporting Documents*, following the steps listed on the left side of the page. Please provide **true and authentic** information. Please refer to the *Disciplines Index*, which could be downloaded from *Help*, if you have any doubt about the disciplines and majors.

第 6 步：提交申请前请仔细检查各项信息及补充材料。

Step 6: Please check each part of your online application **carefully** before clicking *Submit* to submit.

第 7 步：申请被受理前，申请人可通过点击“撤回并修改申请”对已提交的申请进行修改。申请被撤回后，申请人须在编辑后再次提交，否则该申请将无法被受理。

Step 7: You can make changes to your application, before it is processed, by clicking *Withdraw and Edit the Application* on the top of the page. But make sure to **submit it again** by clicking *Submit* after finishing all your changes. Otherwise, the application will not be processed.

第 8 步：点击“打印申请”下载申请表，并打印出一式两份。

Step 8: Download the completed *Application Form* by clicking *Print the Application Form* and print two hard copies.

第 9 步：2017 年 3 月 31 日前将申请表与其他补充材料打印后一式两份后提交。

Step 9: Submit two set of application documents **before March 31, 2017**.